

Корейцы УЗБЕКИСТАНА

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана



우즈베키스탄 고려 사람 신문

№7 10.04.25
(131)



Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на первом саммите «Центральная Азия – Европейский Союз»



**Уважаемые главы делегаций!
Уважаемые дамы и господа!
Рад приветствовать вас на первом саммите
«Центральная Азия – Европейский Союз».**

Хочу выразить слова особой признательности Президенту Европейского совета господину Антониу Коште, Президенту Европейской комиссии госпоже Урсуле фон дер Ляйен, всем моим коллегам – лидерам стран региона за поддержку нашей инициативы о проведении саммита именно здесь, в древнем Самарканде.

Состоявшиеся накануне открытые, конструктивные и продуктивные встречи еще раз показали наличие политической воли и решимости углублять партнерство и практическое сотрудничество в интересах наших стран и регионов.

Еще раз выражаю благодарность руководителям главных институтов Европейского Союза за понимание и всемерную поддержку процессов интеграции и устойчивого развития в Центральной Азии.

Я также рад видеть в этом зале наших традиционных партнеров – Президента Европейского банка реконструкции и развития госпожу Рено-Бассо и представителей Европейского инвестиционного банка.

Считаю ключевой роль этих финансовых институтов в продвижении задач и решений сегодняшнего саммита, проходящего под девизом «Инвестируя в будущее».

В этом контексте хотел бы отметить, что еще восемь лет

назад отношения Узбекистана с ЕБРР были заморожены. А сегодня мы являемся крупнейшим бенефициаром данного банка.

Сегодня нам также предстоит вместе принять участие в пленарной сессии Самаркандского климатического форума, посвященного современным экологическим вызовам, с которыми сталкивается Центральная Азия.

Развитию нашего многопланового сотрудничества способствует глубинная трансформация в Центральной Азии, которая благодаря общей политической воле приобрела устойчивый и необратимый характер.

Между странами региона укрепляются доверие и добрососедство, расширяются полномасштабное сотрудничество и кооперация.

Еще семь-восемь лет назад для этого не было даже предпосылок. Границы между отдельными странами были закрыты. Не было ни торговли, ни транзита, ни бизнеса, никаких гуманитарных обменов. Отношения были попросту заморожены.

Никто не мог тогда представить, что в самом ближайшем будущем мы станем вместе представлять регион на переговорах с европейскими лидерами.

Я считаю, что нынешняя встреча должна стать «точкой отсчета» нового этапа в развитии многоплановых отношений.

В этой связи хотел бы представить наше видение приоритетов дальнейшей совместной работы на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

Первое. Это усилия и инвестиции в укрепление политического диалога, правовой и институцио-

нальной основы многостороннего сотрудничества.

Второе. Приоритетным измерением нашего взаимодействия должны стать инвестиции в экономическую и технологическую модернизацию.

Третье. В ходе саммита будет принято решение об углублении сотрудничества и инвестициях в сферу критических минеральных ресурсов.

Четвертое. Стратегическое значение приобретают инвестиции в «зеленую» энергетику и экологическую устойчивость.

Пятое. Инвестиции в человеческий капитал позволят расширить образовательный и культурно-гуманитарный обмен.

Мы готовы открыть в Узбекистане офис программы «Горизонт – Европа» для расширения научно-образовательного сотрудничества со странами Центральной Азии.

Кроме того, предлагаем разработать совместную Программу научного и технологического обмена в области искусственного интеллекта, «больших данных», цифровизации и космических исследований.

В завершение своего выступления хотел бы особо отметить важность внедрения механизмов практической реализации наших инициатив и договоренностей.

Выражаю глубокую благодарность всем вам за открытый, доверительный и конструктивный диалог.

**Президент
Республики Узбекистан
Шавкат Мирзиёев**

Телемарафон в поддержку трехстороннего саммита Президентов Узбекистана, Таджикистана и Кыргызстана

30 марта 2025 года в селении Ухум Фаришского района Джизакской области состоялся телемарафон, приуроченный к проведению трехстороннего саммита Президентов Узбекистана, Таджикистана и Кыргызстана. Это событие стало ярким проявлением дружбы и сплоченности народов региона.



Мероприятие, организованное хокимиятом Джизакской области, собрало представителей различных культурных центров, включая корейский, кыргызский, таджикский и русский культурные центры.

31 марта 2025 года Джизакский корейский культурный центр так-

же активно участвовал в телемарафоне, который прошел в селении Дуоба Зааминского района. Это событие привлекло внимание местных жителей и стало продолжением укрепления дружеских отношений между народами Узбекистана и соседних стран.

В течение трех дней во всех 27

махаллях региона прошли народные гуляния, в которых приняли участие представители региональных культурных центров. Эти мероприятия объединили несколько значимых событий: празднование Навруза, Рамазан Хайита и саммит трех Президентов, став символом дружбы, толерантности и добрососедства. Они в очередной раз подтвердили, что Узбекистан является страной, где мир и согласие между народами являются неотъемлемыми ценностями.



150-я юбилейная Ассамблея Межпарламентского союза

Инициатива Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева о проведении в апреле 2025 года в Ташкенте 150-ой юбилейной Ассамблеи Межпарламентского союза была единогласно поддержана и признана мировым сообществом важным событием. Это мероприятиестало площадкой для обсуждения актуальных вопросов и продемонстрировало готовность Узбекистана к активному участию в глобальных процессах.



В мероприятии приняли участие 2 тысячи делегатов из 180 стран, 15 государств-наблюдателей и свыше 25 международных и межпарламентских организаций.

Участие делегации из Республики Корея в этом значимом событии подчеркивает растущий интерес к Узбекистану как к важному центру международного взаимодействия и свидетельствует о готовности обеих стран к углублению партнерства.

Таким образом, сотрудничество с Межпарламентским союзом не только укрепило позиции Узбе-

кистана на мировой арене, но и способствовало реализации амбициозных целей, направленных на создание процветающего и устойчивого будущего для всех граждан нашей страны.

Ассамблея завершилась принятием резолюции, в которой участники подтвердили свою приверженность принципам сотрудничества и взаимопонимания. Это подчеркивает важность многостороннего диалога в решении актуальных вопросов и создании более безопасного и стабильного мира.



ККЦ МИРЗО-УЛУГБЕКСКОГО РАЙОНА

Председатель – Клавдия БИКИНОВА

Недавно в махалле «Чимен» в городе Ташкенте прошли торжественные мероприятия, посвященные празднику Наврузу. Одним из ярких участников празднования стал Мирзо-Улугбекский корейский культурный центр, который внес в атмосферу мероприятия колорит национальной культуры.

Организатором праздника выступила председатель махалли «Чимен» Умида Раджапова. От корейского центра творческие номера представил хор «Ариран» и танцевальная группа «Ариран», покоровшие зрителей своим талантом и мастерством.

Представители Мирзо-Улугбекского центра поздравили жителей махалли и вручили памятный подарок. В ответ организаторы праздника также преподнесли подарки каждому участнику в знак уважения, дружбы и взаимного обмена добрыми традициями.

Праздник прошел в атмосфере

радости, единства и дружеского общения. Музыкальные номера, танцы и обилие угощений сделали этот день незабываемым для всех участников. Навруз еще раз

напомнил о том, как важно беречь традиции, объединяться и радоваться каждому новому весеннему дню!



ККЦ ГОРОДА БЕКАБАДА

Председатель – Наталья НАМ

В махалле «Ёшлик» Бекабадского района состоялся красочный и насыщенный праздник, посвященный Наврузу, издревле ставшему символом возрождения всей природы, единения народов.



В торжествах активное участие приняло Бекабадское городское отделение корейских культурных центров. В рамках праздничной программы представители центра

организовали тематическую выставку, где был накрыт стол, украшенный традиционными корейскими предметами быта и культуры. Гости могли увидеть

корейскую керамику, расписные веера, элементы национального костюма, а также попробовать традиционные угощения.

Одним из самых запоминающихся моментов праздника стало выступление коллектива ККЦ Бекабада, где они представили танец с веерами. Легкие движения и переливы ярких шелковых вееров наполнили атмосферу праздника особым восточным колоритом.

Навруз в махалле «Ёшлик» стал не просто торжеством весны, но и настоящим символом межкультурного диалога. Участие представителей различных национальностей подчеркнуло важность сохранения традиций и дружбы народов, ведь именно в этом кроется истинный дух праздника.





ККЦ ГОРОДА АНГРЕНА

Председатель – Сергей КИМ

Недавно в городе Ангрене, в махалле «Боги сурх» состоялось яркое мероприятие, ставшее настоящим праздником межнационального согласия.

Дружба народов, единство и сплоченность являются неотъемлемыми ценностями нашей страны и подобные торжества это прекрасно подтверждают.

Ангрен – многонациональный город, где узбеки, таджики, казахи, кыргызы, туркмены, русские, корейцы, немцы и представители других национальностей живут в мире и согласии, как одна большая семья. Тематика мероприятия «Страна, прославленная дружбой и солидарностью» полностью соответствовала духу праздника.

Корейский культурный центр активно делился с жителями богатым наследием корейской куль-

туры, создавая атмосферу дружбы и единения. Особую роль в этом сыграли директор школы №38 Стелла Ли, преподаватели и учащиеся 10 «К» класса корейского языка, которые стали настоящими проводниками корейских традиций.

Благодаря поддержке Ангреновского корейского культурного центра праздник прошёл на высоком уровне: красочное оформление добавило мероприятию особый колорит, а щедро накрытые столы радовали гостей традиционными угощениями.

Неоценимый вклад внесла Светлана Ким, уважаемая представительница Совета старейшин

центра, приготовившая национальные корейские блюда. Владелец кафе «У дяди Васи» Олег Дё угостил гостей традиционным кукси и напитками.

Эти три дня стали для жителей Ангрена возможностью почувствовать себя частью одной большой и дружной семьи.



ККЦ ГОРОДА АЛМАЛЫКА

Председатель – Елена ЛИ

29 марта 2025 года в махалле «Теракли» города Алмалыка состоялось торжественное мероприятие под лозунгом «Страна, прославленная дружбой и солидарностью». В рамках этого значимого события был создан «Сад дружбы» – символ единства и взаимопонимания между представителями разных национальностей.

Организатором мероприятия выступила администрация города под руководством хокима Кобила Хамдамова. В акции по высадке деревьев приняли участие официальные лица, представители корейского и русского культурных центров Алмалыка, а также других национальных диаспор.

Помимо посадки деревьев, гостей ожидала насыщенная куль-

турная программа. На выставке, организованной в рамках мероприятия, были представлены предметы прикладного искусства, отражающие богатство национальных традиций. Украшением праздника стало выступление ансамбля «Эдельвейс», порадовавшего зрителей танцем с веерами, продемонстрировав изящество движений, гармонию



и красоту корейских мотивов. А также известный коллектив исполнил русский народный танец, добавив программе яркости и разнообразия.

Особая атмосфера мероприятия чувствовалась в традиционном узбекском гостеприимстве. Всех участников угощали ароматной шурпой, а к моменту наступления ифтара был приготовлен плов. Кроме того, вместе сварили сумалак, что предстало символом единства и взаимопонимания.

Создание «Сада дружбы» стало еще одним важным шагом на пути к укреплению межнационального согласия и сохранению многонационального наследия Узбекистана.



ККЦ УРТАЧИРЧИКСКОГО РАЙОНА

Председатель – Зоя КАН

В этом году праздник Навруз в махалле «Тараккиёт» города Нурафшана прошел особенно ярко, тепло и душевно.

Организатором мероприятия выступил председатель МСГ «Тараккиёт» Олимжон Курбанов, а активную поддержку в подготовке оказали помощник хокима города Нурафшана по махалле Абдугаффор Тилавов, представители Общественного фонда «Нуроний» по социальной поддержке ветеранов по махалле Омина Акбарова, Барчиной Давлатова, Эргаш Бердиев, а также предприниматели и

активисты.

С первых минут праздника чувствовалась атмосфера радушия и единства. Ароматы традиционного плова заполняли все пространство, а гости с удовольствием наслаждались угощением, делились добрыми словами и поздравлениями.

После праздничной трапезы группа «Хэнбо» продолжила торжество своей концертной про-



граммой. Музыка, песни и танцы объединили всех присутствующих, превратив праздник в настоящее народное гулянье.

«Навруз-2025» в Нурафшане подарил море положительных эмоций, укрепил дружбу между людьми и еще раз напомнил, что праздник удался на славу!



ЗВЕЗДОЧКА НУРАФШАНА

В городе Нурафшане подрастает настоящая звездочка – 6-летняя Елена Ким. Юная певица уже второй год подряд доказывает, что талант, упорство и любовь к музыке не знают возрастных границ.

В 2024 году Елена стала победительницей детского конкурса «Шарк тароналари», а теперь по-

корила еще одну вершину, заняв первое место на III Международном конкурс-фестивале искусств «TASHKENT GRAND FESTIVAL». Этот престижный конкурс проходил в Государственной консерватории Узбекистана, где юные исполнители из разных стран соревновались за звание лучших.

В номинации «Вокал, 6-8 лет» Леночка выступила с песней «Маленькая страна», очаровав жюри своим чистым голосом, искренностью исполнения и сценическим обаянием. Ее талант и профессионализм – результат труда и вдохновения, которые она черпает под руководством своего педагога Татьяны Александровны Цой.



Успех юной артистки – это лишь начало ее большого творческого пути. Поздравляем Елену Ким с заслуженной победой и желаем новых блестящих достижений!



ККЦ КУЙИЧИРЧИКСКОГО РАЙОНА

Председатель – Светлана ЮГАЙ

Куйичирчикский корейский культурный центр принял участие в праздничных мероприятиях, посвященных Наврузу - празднику дружбы, межнационального согласия и толерантности, которые состоялись в Бекабадском районе.

В концертной программе выступили народный ансамбль «Саранг», хор «Донгди» и творческие коллективы районного отдела культуры. Яркие выступления самодельных артистов наполнили праздник атмосферой радости и единства.

Жители махаллей «Дехконобод» и «Зиёли» с энтузиазмом встречали каждое выступление, награждая артистов бурными аплодисментами.

Ансамбль «Саранг», известный своими красочными номерами, представил зрителям выступления, отражающие самобытность корейской культуры. Этот кол

лектив славится исполнением не только корейских народных танцев, но и танцев других народов мира.

Хор «Донгди», в 2022 году отметивший своё 25-летие, порадовал собравшихся исполнением корейских песен, демонстрируя высокий уровень вокального мастерства.

Празднование Навруза в Бекабадском районе стало ещё одним свидетельством крепких дружеских связей между представителями разных народов и культур. Участие Куйичирчикского корейского культурного центра в этом празднике подчеркнуло важность сохранения национальных традиций.



ККЦ ЮКОРИЧИРЧИКСКОГО РАЙОНА

Председатель – Валерий ЛИ

29 марта 2025 года во дворе школы №33 в махалле «Кыргыз-аул» состоялся грандиозный праздник, посвященный Дню международной толерантности. Паркентский и Юкоричирчикский районы объединили усилия, чтобы создать атмосферу единства, уважения и культурного разнообразия.

Фестиваль развернулся в настоящую мозаику народных традиций. Зрители наслаждались узбекским фольклором, виртуозной игрой казахских дутаристов и доиристов, проникновенными киргизскими эпическими мотивами. Звучали песни на узбекском, казахском, киргизском и корейском языках, олицетворяющие символ единства народов.

Украшением праздника стало выступление народного ансамбля «Бом парам» Юкоричирчикского корейского культурного центра. Этот коллектив, давно завоевавший любовь зрителей, вновь покорила сердца своим исполнением корейских песен. Эмоциональные мелодии в сочетании с гармонией голосов участников создали атмосферу душевности

и лиричности. Выступление ансамбля «Бом парам» напомнило всем, что музыка не знает границ, а искренность и талант способны объединить людей разных национальностей.

Помимо музыкальной программы, гости праздника смогли посетить выставку народного творчества, где школьники представили изысканные изделия ручной работы, попробовать традиционную киргизскую выпечку, а также испытать свои знания в конкурсе по киргизской литературе, где победители получили в подарок книги известных авторов.

Не обошлось и без традиционных обрядов: зрители увидели «келин салом», пред-

ставленный в интерпретации разных народов, а также с азартом наблюдали за перетягиванием каната и выступлением канатоходцев.

Кульминацией вечера стало угощение всех гостей ароматным пловом, приготовленным к закату солнца. Под ритмы народной музыки и теплые улыбки участников этот праздник стал настоящим воплощением идеи толерантности, дружбы и культурного единства.



ККЦ САМАРКАНДСКОЙ ОБЛАСТИ

Председатель - Вячеслав ТЕН

По всей Самаркандской области прошли масштабные торжества, посвященные празднованию Навруза. Этот древний весенний праздник, символизирующий обновление природы, собрал представителей различных национальных культурных центров, включая корейский культурный центр.



Навруз начался в Акдарьинском районе Самаркандской области, где члены Самаркандского ККЦ приняли участие в праздничных мероприятиях. Хоким Акдарьинского района Шерзод Кудратов выразил благодарность корейскому культурному центру за активное участие в общественной жизни региона.

ККЦ Самаркандской области также активно принял участие в городском праздновании, представив свои творческие коллективы на главной сцене. С особым размахом Навруз отметили в самом сердце древнего Самаркан-

да. Среди участников были два детских танцевальных коллектива - «Resilience» и «Сириус», а также женский хор «Саранг». Их выступления подчеркнули богатство и самобытность корейской культуры. Высокую оценку их таланту дал и.о. хокима Самаркандской области Адиз Бобоев, уделив особое внимание представителям Самаркандского корейского культурного центра.

Кроме участия в городских мероприятиях, в Самаркандском корейском культурном центре также организовали празднование Навруза. В тёплой и дружеской атмос-

фере члены ККЦ собрались, чтобы насладиться традиционным пловом, исполнить национальные песни, потанцевать и просто пообщаться. Праздник стал ещё одной возможностью для укрепления дружбы и единства среди представителей корейской общины.

Навруз вновь показал, что это не просто праздник весны, но и время объединения, дружбы и радости для всех народов, проживающих в Узбекистане. И корейская диаспора с её самобытными традициями является неотъемлемой частью этого большого праздника.



УРАЗА-БАЙРАМ В САМАРКАНДСКОЙ ОБЛАСТИ

В приграничном районе с Таджикистаном состоялось масштабное празднование Ураза-байрама, собравшее многочисленных гостей. Среди них были представители 11 культурных центров Самаркандской области, которые приняли участие в торжествах в качестве почётных гостей. Праздник прошел сначала в Булунгуре, а затем в Ургуте, став символом дружбы и единства народов.

Концертная программа была полностью представлена узбекскими артистами двух районов, которые исполнили традиционные песни и танцы, создавая атмосферу истинного праздника. Для гостей были накрыты щедрые столы с традиционными угощениями, где каждый мог насладиться вкусами национальной кухни.

Ураза-байрам ещё раз продемонстрировал силу межнационального единства, подчеркнув важность сохранения культурных традиций и добрососедских отношений.

ККЦ КАРАКАЛПАКСТАНА

Председатель - Александр ШИН

Делиться радостью, поддерживать друг друга в трудные моменты, согревать теплом души и жить под мирным небом на родной земле. Именно такие чувства наполнили День дружбы, который прошел в Нукусе. Этот праздник стал символом согласия и взаимопонимания, объединив представителей разных народов на набережной канала «Дустлик».

В этот день люди собрались в приподнятом настроении, связанные общими чувствами и радостью, ощущая дух единства.

Особое значение этому празднику придавал тот факт, что

он совпал с окончанием Рамазан-байрама, что воспринималось многими как благословение от Всевышнего. Атмосфера мероприятия была наполнена светлыми эмоциями, земляки встречались, обнимались, радовались друг другу. Они выражали свои чувства через песни и танцы, наполняя пространство особой энергетикой. Праздник стал важным событием в культурной жизни столицы Каракалпакстана, а большая концертная программа подарила незабываемые впечатления гостям и участникам.



Это торжество в очередной раз подчеркнуло главную ценность нашего общества - дружбу народов. Оно напомнило, что сила Узбекистана в его единстве, в способности людей разных национальностей жить в мире, уважая традиции друг друга, сохраняя и приумножая вековые культурные связи.

Алена АН



ККЦ ХОРЕЗМА

Председатель - Антонина КИМ

31 марта 2025 года в туркменском ауле «Улли-ховли» состоялось грандиозное мероприятие, посвящённое укреплению дружбы, взаимопонимания и гармонизации межнациональных отношений. Его главной целью стало формирование единой гражданской идентичности через развитие толерантности и единства в обществе.

Особое участие в торжестве приняла молодёжь корейского культурного центра Хорезмской области. В знак уважения они встретили хокима области Журабека Рахимова с традиционным

корейским хлебом чимпени. Этот жест подчеркнул важность культурного обмена и сохранения традиций в многонациональном Узбекистане.

Мероприятие объединило пред-

ставителей различных народов, ещё раз подтвердив, что дружба и взаимопонимание являются ключевыми ценностями нашей страны.

ОТ АЗБУКИ ДО КИМПАБА

В частной школе «Севинч» состоялась презентация корейского языка, который с сентября этого учебного года преподаётся в 1-3 классах. В рамках мероприятия учащиеся продемонстрировали впечатляющие результаты: они освоили хангыль, ознакомились с культурой и историей Республики Корея.

Одним из ярких моментов презентации стало кулинарное задание: ученики приготовили традиционное корейское блюдо кимпаб. Маленькие повара с энту-

зиазмом и старанием справились с этой задачей, показав не только знание рецепта, но и уважение к корейским традициям.

Этот опыт стал доказательством



того, что изучение иностранного языка можно сделать увлекательным и практическим, а культура Республики Корея вызывает интерес у подрастающего поколения.

СЕРДЦЕ БЕЗ ГРАНИЦ

Когда-то эти дети не могли бегать, играть и просто дышать свободно. Сегодня они поют, танцуют, читают стихи, участвуют в конкурсах и просто радуются жизни. Их родители с гордостью смотрят на выздоровевших сыновей и дочерей, вспоминая пройденный путь.

С 1987 года фонд «Milal Heart» подарил новую жизнь тысячам детей с сердечными заболеваниями. Многие из них уже выросли, добились успехов и теперь сами вдохновляют других. Ведь их история - это доказательство, что даже самое хрупкое сердце может стать сильным, если рядом есть те, кто верит и помогает.

Каждый спасённый ребёнок - это ещё один шаг к миру, где болезнь больше не лишает детства. И этот путь продолжается.

Наше интервью с генеральным директором фонда «Milal Heart» Ким Джин Квангом было об этом и многом другом касательно деятельности фонда.

- Господин Ким Джин Кванг, расскажите, пожалуйста, об истории создания Вашего фонда. Какой путь был пройден от момента его открытия до сегодняшнего дня?

- Наш фонд «Milal Heart» начал свою деятельность в 1987 году с миссией «Заставить сердца биться по всему миру». За 38 лет мы помогли более 5000 пациентам с пороками сердца в 25 странах мира, подарив им новую жизнь. В 2015 году фонд стал международной гуманитарной организацией, вошедшей в состав Глобального договора ООН (United Nations Global

Compact). Мы оказываем поддержку в оплате хирургических операций для пациентов с пороками сердца, а также предоставляем стипендии.

В Узбекистане наша деятельность началась в 2018-ом году, когда мы организовали лечение пятерых детей в Южной Кореи. В 2022-ом году мы подписали меморандум о сотрудничестве с Национальной детской больницей, после чего проект получил официальный статус. На сегодняшний день 320-ти детям в Узбекистане были проведены жизненно важные операции.

- Сколько операций проводится в год? Насколько высок процент успешного лечения?

- В Национальной детской больнице ежемесячно проводят 70–80 операций на сердце у детей. Наш фонд финансирует лечение примерно 20-ти детей в месяц. При этом успешность операций достигает почти 100%.

- Какие самые распространенные сердечные заболевания встречаются у наших детей?

- Самыми частыми пороками сердца у детей являются дефект межжелудочковой перегородки, дефект межпредсердной перегородки, тетрада Фалло, откры-



тый артериальный проток. Помимо этих диагнозов, встречаются и другие патологии, но в Национальной детской больнице большинство из них успешно лечится хирургическим путем.

- Какие новейшие методики и технологии используются для спасения маленьких пациентов?

- В лечении используются самые передовые медицинские технологии, включая минимально инвазивные операции при врожденных пороках сердца, коррекцию сложных сердечных патологий с применением высокотехнологичных методов.

- Насколько доступна детская кардиохирургия в Узбекистане? Какую помощь получают семьи, которые не могут оплатить лечение? Оказываете ли Вы поддержку своим соотечественникам?

- В Узбекистане стоимость стандартной операции для местных детей составляет около 700 долларов, в то время как дети из соседних стран, таких как, Туркменистан, Кыргызстан и Таджикистан, приезжают на операции и им необходимо оплатить стоимость хирургического вмешательства, которая составляет как минимум 5 000 – 6 000 долларов.

Семьи, которые не могут оплатить операцию, могут обратиться в наш фонд. Мы рассматриваем каждый случай индивидуально и при необходимости берем на себя часть расходов, сотрудничая с больницей.

До сих пор мы не получали большого количества обращений от корейцев Узбекистана, поэтому помощь диаспоре оказывалась в



меньшей степени. Однако мы готовы поддерживать наших соотечественников. Надеемся, что благодаря этому интервью больше корейских семей смогут обратиться к нам за помощью.

- Как проходит реабилитация после операций? Как больница помогает детям адаптироваться к полноценной жизни?

- После операции детям не требуется специальная реабилитация. Обычно они находятся под наблюдением врачей в течение 6 месяцев, после чего ведут полноценный образ жизни.

Наш фонд также ежегодно организует семейные мероприятия, а также проводит домашние визиты, чтобы следить за состоянием здоровья детей и их развитием.

- Какой уровень подготовки необходим врачам, чтобы работать в Вашей больнице? Проходят ли они стажировки в Корею?

- Все кардиохирурги центра прошли обучение в ведущих медицинских учреждениях мира, включая Южную Корею.

- Как появилась идея собрать 17 мая 2025 года всех детей, которым Вы вернули здоровье?

- В семьях, где растут дети с пороками сердца, часто царит тревожная и напряженная атмосфера. Однако после успешной операции ребенок становится полностью здоровым и это приносит счастье в семью.

Такие встречи важны, потому что, они помогают детям осознать,



что они ничем не отличаются от своих сверстников, мотивируют их мечтать и ставить перед собой новые цели. Именно поэтому наш фонд проводит такие мероприятия в каждой стране, где у нас есть свое представительство.

- Что будет на этой встрече? Какие эмоции Вы ожидаете увидеть у детей и их семей?

- Во время мероприятия дети будут петь, танцевать, читать стихи, участвовать в спортивных конкурсах. Это обычно помогает им почувствовать уверенность в себе и осознать, что они полностью здоровы. Родители, в свою очередь, испытывают огромную радость, наблюдая за своими выздоровевшими детьми.

- Будут ли на мероприятии пациенты, которые уже выросли и добились успехов?

- Да, многие дети, перенесшие операцию, успешно поступили в университеты. Мы также предоставляем стипендии тем, кто хочет продолжить обучение в Южной Корею в магистратуре и докторантуре.

Мы верим, что те, кто в детстве перенесли операции на сердце, могут вырасти и внести вклад в развитие своих стран. Поэтому они каждый год принимают участие в наших встречах, чтобы вдохновлять других детей и показывать, что у них есть будущее.

- Каким Вы видите развитие Вашего фонда в ближайшие годы? Какие новые проекты планируются?

- В 1987 году наш фонд начал свою деятельность ради спасения одного пятилетнего ребенка, который не мог ни ходить, ни бегать из-за болезни сердца. С тех пор мы подарили новую жизнь более чем 5 000 пациентам с сердечными заболеваниями. Мы всегда руководствуемся принципом «Если есть хотя бы 1% шанса, мы попробуем» и с таким же упорством будем продолжать нашу миссию, стремясь к новым рубежам – 10 000, 100 000 спасенных детей, пока каждый ребенок с болезнью сердца во всем мире не сможет улыбаться без страха за свое будущее.

Рита ПАК



СЛУЖЕНИЕ НАУКЕ

Светлана Владимировна Кан - кандидат биологических наук, доцент кафедры генетики и биотехнологии Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова. Она посвятила свою жизнь изучению влияния загрязнения окружающей среды на генетический материал живых организмов. Ее работа в университете сочетает научные исследования в сфере проблем экологии, медицины, геной инженерии и биотехнологии и педагогическую деятельность, направленную на подготовку будущих специалистов в области генетики и биотехнологии.



- Светлана Владимировна, расскажите, пожалуйста, о своём детстве и семье. Каковы истоки Вашего интереса к биологии?

- Я родилась в 1955 году в городе Акташе Нарпайского района Самаркандской области. Мои родители были среди тех, кого в 1937 году переселили из Дальнего Востока в солнечный и гостеприимный Узбекистан. Мама, Галина Трофимовна Цой, работала учителем в школе, а отец, Владимир Иванович Кан, был руководителем ряда различных предприятий в Самарканде. Они создали все условия для моего нравственного и творческого развития, а также моего старшего брата Василия. В школьные годы у меня зародился интерес к естественным наукам, что и привело меня к выбору профессии биолога.

- Ваш путь в науке впечатляет. Какие моменты Вы считаете ключевыми в своей карьере?

- После окончания среднеобразовательной школы с золотой медалью в 1972 году я поступила на биологический факультет Самаркандского государственного университета имени Алишера Навои.

В студенческие годы активно участвовала в научно-исследовательской работе, руководила студенческими научными конференциями. Именно тогда я решила посвятить себя науке, особенно генетике.

В 1977 году я с отличием окончила университет и начала свой научный путь в лаборатории при кафедре генетики, селекции и дарвинизма, заняв должность старшего лаборанта. Но уже тогда я понимала, что хочу двигаться дальше, углубляться в исследования, поэтому параллельно готовилась к поступлению в аспирантуру. В 1978 году я успешно была зачислена и продолжила свою научную деятельность.

После окончания аспирантуры я стала работать в лаборатории «Генетический мониторинг» при кафедре генетики сначала в должности старшего лаборанта, а с 1986 года – младшего научного сотрудника. Именно в эти годы мне удалось накопить уникальный экспериментальный материал по одной из самых актуальных проблем современности - генотоксичности сточных вод промышленных и бытовых предприятий и методам их оценки.

Меня всегда волновал вопрос

экологической безопасности, ведь бесконтрольное использование нефтепродуктов, детергентов, пестицидов и химикатов наносит серьезный ущерб не только окружающей среде, но и здоровью человека. К сожалению, существующие методы контроля часто оказываются недостаточно эффективными. Именно эти исследования стали основой моей кандидатской диссертации, и я горжусь, что смогла внести свой вклад в решение столь значимой проблемы.

В 1988 году я защитила кандидатскую диссертацию на тему «Исследования различных генетических тест-систем для оценки генотоксичности сточных вод» в Институте общей генетики имени Н.И.Вавилова в Москве. Мои научные достижения были отмечены руководством университета и в этом же году мне предложили должность ассистента кафедры генетики, селекции и дарвинизма биологического факультета Самаркандского государственного университета. Это стало важным шагом в моей карьере, так как, я получила возможность не только продолжать научные исследования, но и делиться своими зна-





ниями со студентами, преподавая любимую дисциплину.

С 1996 года по настоящее время я работаю в должности доцента кафедры генетики и биотехнологии, совмещая педагогическую и научную деятельность. Преподавание всегда вдохновляло меня, ведь возможность передавать свои знания, опыт и наблюдать за успехами студентов является одной из самых ценных сторон моей профессии.

- Какие направления в науке Вам наиболее близки?

- Мои научные интересы обширны: экология, медицина, генная инженерия и биотехнология. Я участвую в исследованиях по генетическому мониторингу загрязнения окружающей среды в Зерафшанской долине, изучаю биотехнологические методы использования культуры клеток растений для получения биологически активных веществ. В последние годы занимаюсь исследованием генетических факторов, включая вирусные инфекции, в развитии врожденных патологий и онкологических заболеваний у детей и взрослых.

- Каким образом Вы сочетаете научную деятельность с педагогической?

- На протяжении многих лет своей педагогической деятельности я читала курс лекций «Концепции современного естествознания» для студентов экономического и филологического факультетов университета, а также Института иностранных языков. В настоящее время я продолжаю читать лекции, проводить практические и лабораторные занятия как в бакалавриате, так и в магистратуре, активно используя современные педагогические технологии.

Для повышения качества обучения мной были созданы компьютерные версии лекционных курсов, разработаны учебно-методические комплексы по преподаваемым дисциплинам, а также учебные программы и учебно-методические пособия. Я активно занимаюсь созданием электронных учебников, что позволяет студентам получать доступ к актуальным материалам в удобном формате.

Одним из приоритетных направлений моей работы является научное руководство магистерскими и кандидатскими диссертациями. Я горжусь тем, что многие мои выпускники нашли свое призвание в школах, институтах, научных лабораториях и медицинских учреждениях как в Узбекистане, так и в России, Германии, США.

- Которые из Ваших исследований оказали наибольшее влияние на науку?

- Мои научные интересы охватывают широкий спектр направлений, включая экологию, медицину, генную инженерию и биотехнологию. В составе кафедры я участвую в исследованиях по теме «Генетический мониторинг загрязнения окружающей среды в Зерафшанской долине», а также изучаю биотехнологические методы и перспективы использования культуры клеток растений для получения биологически активных веществ. В последние годы я провожу исследования, посвященные изучению генетических факторов, включая вирусные инфекции (в том числе, коронавирус), в развитии врожденных патологий и онкологических заболеваний у детей и взрослых.

Я являюсь активным участником международных конференций, а результаты моей научной

деятельности опубликованы в более чем 100 научных и учебно-методических работах, включая статьи в зарубежных изданиях, индексируемых в Scopus. Помимо этого, являюсь членом и региональным координатором по научным связям научно-технического общества «Тинбо» при Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана.

- Расскажите о Вашей семье, об оказываемой Вам ею поддержке.

- Мой супруг, Игорь Семенович Цай, кандидат экономических наук, посвятил свою жизнь служению государству и обществу. Он работал на партийной работе, занимал должность начальника Самаркандского городского центра по труду и занятости в Управлении по труду, занятости и социальной защите населения Самаркандской области, а также был заместителем хокима города Самарканда по экономике и статистике.

Он неоднократно избирался депутатом областного и городского Советов, а также был награжден двумя почетными грамотами Президиума Верховного Совета Узбекской ССР. В настоящее время Игорь Семенович находится на заслуженном отдыхе и с удовольствием посвящает свое время семье, внукам и родным.

Наш сын успешно окончил бакалавриат и магистратуру экономического факультета Самаркандского государственного университета. В настоящее время он работает менеджером в международной компании «British American Tobacco», строит успешную карьеру, а также реализует себя как любящий муж и отец двоих замечательных детей.

Елена ТЮ

ЧЕЛОВЕК, ВЛЮБЛЕННЫЙ В НЕБО

Так называется книга воспоминаний о жизни Героя Российской Федерации Олега Григорьевича Цоя, по которой 26 марта 2025 года в Алмалыкском городском корейском культурном центре состоялась читательская конференция.

К 11-ти часам утра члены культурного центра собрались в уютном учебном классе в офисе ККЦ. Конференцию открыл старейшина Совета АГККЦ, журналист и писатель Владимир Владимирович Ли-Букинский. В своей вступительной речи он рассказал о своем знакомстве с автором книги в Москве 26 мая 2017 года, когда Олег Григорьевич отмечал своё 73-летие в кругу близких друзей и общественных деятелей ООК (Общероссийское объединение корейцев) в ресторане «Middle» на улице Профсоюзная, 65. В этот же день он презентовал только что изданную книгу, в подготовке которой приняли участие члены редколлегии газеты «Российские

корейцы» под руководством главного редактора В.С.Чена.

На этой презентации Олег Цой, рассказывая об истории создания книги воспоминаний, отметил, что первой идею об этом подавала его супруга Анна Ученовна, с которой он прожил более сорока лет. Более того, она хотела, чтобы о нём сняли документальный фильм, но не нашла отклика среди предпринимателей и бизнесменов из числа корейцев, которых в то время было много в Москве. Очень жаль! Ведь он единственный кореец, Герой РФ среди лётчиков-испытателей.

На презентации книги гости узнали много интересного из рассказа автора о своей жизни. В



конце мероприятия Олег Григорьевич подарил всем присутствующим экземпляры своей книги. В. В. Ли-Букинский также получил её с автографом, а в ответ подарил Герою большую картину с изображением природы Калининградской области, инкрустированную полудрагоценными янтарными камнями. Несколько лет назад Владимир Владимирович привёз эту книгу в Алмалык и дал почитать многим своим друзьям и коллегам по работе в общественной организации АГККЦ.

После своей вступительной речи Владимир Ли-Букинский передал слово представителю культурного центра Виктору Киму, бывшему педагогу, ныне пенсионеру, уроженцу села Новомихайловка Янгильского района Ташкентской области, откуда родом и Олег Цой. Свое выступление Виктор начал с того, что, хотя они родились в одном селе, разница в возрасте около пяти лет не позволила ему считать Героя другом детства. Однако он был хорошо знаком с ним: они учились в одной школе, где директором был отец Олега. Правда, сам Олег после 7-го класса оказался в Целинограде, где жил его дед. Там он окончил школу-интернат в 1962 году, а затем поступил в Черниговское высшее военное авиационное училище лётчиков.

Встреча между Виктором и Оле-



гом состоялась спустя несколько лет, когда курсант Олег Цой, обучаясь на третьем курсе, приехал домой на каникулы, а Виктор только что окончил среднюю школу. Затем последовало несколько мимолетных встреч, в том числе, в Москве. Больше приходилось общаться по телефону, а позже — по интернету. Виктор знал о службе Олега в авиации и о его достижениях. Но подробности жизни своего земляка он узнал после прочтения его книги и поделился с гостями конференции некоторыми интересными моментами и эпизодами.

В завершение своего выступления Виктор сообщил, что недавно стало известно из печатных изданий и социальных сетей о том, что Герой РФ Олег Григорьевич Цой скончался 21 февраля 2025 года в Москве на 81-ом году жизни. Виктор предложил собравшимся почтить его память минутой молчания. Все поддержали его.

После Виктора Кима своими впечатлениями о книге поделились читатели — активисты культурного центра: Арсений Ким, Александр Ким, Лев Пак, Владимир Сим и другие. Благодаря их выступлениям участники конференции узнали множество подробностей из богатой биографии прославленного лётчика-испытателя Олега Цоя, включая его работу с такими самолётами, как Су-15УМ и Су-25, а также его участие в испытаниях МиГ-21, МиГ-23, МиГ-25 и Су-24.

Военная служба Олега Цоя проходила во многих Республиках и городах СССР, начиная с Белоруссии, Мары (Туркменистан), в Чирчике и Ташкенте (Узбекистан), далее в Липецке, а завершилась в Москве.

В 1970-ом году Олег Цой в числе 20-ти лучших военных лётчиков был отправлен на Ближневосточную войну между Египтом и Израилем. По возвращении в СССР он был награждён Орденом Боевого Красного Знамени, а также египетским Орденом «Боевая слава Египта».

Среди его боевых наград есть Орден «За службу Родине III степени», полученный 20 июня

1980 года и второй Орден Боевого Красного Знамени, врученный ему 29 октября 1981 года. За освоение новой военной техники (самолётов) Олегу Цою 15 августа 1986 года было присвоено звание «Заслуженный лётчик-испытатель СССР». Этого почетного звания были удостоены всего лишь несколько десятков лётчиков-испытателей.

В 1992 году, после 30-ти лет военной службы Олег Григорьевич Цой был уволен в запас в звании полковника авиации.

С 1997-го по 2000-ый год он работал заместителем начальника лётно-испытательной и доводочной базы «ОКБ Сухого» по лётной работе. За подвиг, совершённый в испытательном полёте (спасение самолёта, несмотря на критическую ситуацию), он был представлен к званию «Героя Российской Федерации».

14 апреля 1997 года в Кремле Первый Президент России Борис Ельцин вручил Олегу Григорьевичу Цою медаль «Золотая Звезда» как знак особого отличия к званию «Героя Российской Федерации».

За активное участие в подготовке и проведении мероприятий в честь 140-летия добровольного переселения корейцев в Россию он был представлен к награждению Орденом Почёта и Указом Президента Российской Федерации Владимира Путина был удостоен этой высокой награды.

Участникам конференции было приятно узнать, что семейная жизнь Героя сложилась счастливо: в любви Олега и Анны родились трое сыновей. После первенца Альберта появились на свет



близнецы Владимир и Александр. Альберт пошёл по стопам отца, окончил Черниговское высшее военное авиационное училище лётчиков и стал лётчиком-испытателем. Близнецы окончили Химкинский техникум космического энергомашиностроения и работают по специальности.

В завершение конференции Владимир Ли-Букинский зачитал отрывок из статьи известного писателя Анатолия Кима «Герой корейского времени», в котором Олега Цоя называли «нашей национальной гордостью и легендой».

Олег Григорьевич Цой скончался 21 февраля 2025 года в Москве после продолжительной болезни. Похоронен на Троекуровском кладбище.

Светлая память Герою!

**Светлана ЛИ
Владимир ЛИ-БУКИНСКИЙ**



А ДОРОГА ЛЕНТОЮ ВЬЕТСЯ...

Хорошо иметь товарища, с которым можно скоротать вечерок, съездить на рыбалку, разделить горе и радость. Особенно на склоне лет, когда одиночество часто становится спутником старости. Есть у меня такой товарищ, зовут Андреем. Отчество – Романович, фамилия – Юн. Живет в соседней девятиэтажке. Познакомились очень просто, сначала убедились, что оба мы – коре сарам. А дальше легче – кто, откуда, где и тому подобное. Всю жизнь Андрей работал шофером, исколесил сотни тысяч километров и много чего повидал. Его воспоминания долго копились во мне, пока не созрели к изложению на бумаге. Так получился этот этюд о товарище, ближайшем соседе, который, согласно поговорке, дорожке дальнего родственника. В этом этюде четыре рассказа самого Андрея и мое краткое послесловие.

Рассказ I НАЧАЛО ДОРОГИ

Родом я с Куйлюка, и этим всегда гордился. Если где-нибудь встречался с земляком, то был он мне как брат. А если он к тому же был знаменит, то гордость была вдвойне: знай, мол, наших.

Учился в школе так себе, но после окончания тоже вознамерился поступать в институт. И выбрал не кабы что, а Ленинградский финансово-экономический институт имени Вознесенского. Не поступил. Второй раз взял планку пониже, штурмовал Ташкентский политех, но не прошел по конкурсу. А осенью, тут как тут, повесточка в армию.

В перерывах между поступлениями в вуз я работал водителем автопогрузчика на Куйлюковском ремонтно-механическом заводе, где производили капитальный ремонт тракторных двигателей. Люди несведущие часто путают автопогрузчик с автокаром. Автокар на электрической тяге, а автопогрузчик — это тот же грузовик с двигателем внутреннего сгорания от ГАЗ-51. Только вот скорость поменьше. И еще он приспособлен для погрузки и отгрузки разных грузов. Работа мне нравилась, надо было ловко маневрировать,

точно подогнать машину к месту операции.

Попал я в Казахстан, в войска МВД. После месячного карантина решался вопрос: кого куда отправить для получения воинской специальности. Помню, когда офицер заглянул в мою анкету, то тут же воскликнул:

- Да ты у нас почти готовый специалист. Пойдешь на водительские курсы?

Я согласился и меня отправили в учебный полк, где готовили поваров, медбрatов и других тыловиков, в том числе, и водителей. Учился полгода. Помимо вождения подробно изучали различные двигатели, возможные неполадки и их устранение. Словом, готовили нас капитально, за что впоследствии я не раз был благодарен армии.

После учебки попал в отдельный батальон, который нес охрану тюремного лагеря возле Экибастуза. Там я был в какой-то мере на особом положении, поскольку, большую часть времени проводил в поездках, предоставленный сам себе, своему заданию – привести и отвезти. Продукты, дрова, стройматериалы, обмундирование, словом все, что нужно для обеспечения жизни солдат батальона. За мной еще был закреплен автозак и я время от времени перевозил



заклученных. Побег с зоны не часто, но были. В таких случаях приходилось вместе со всеми участвовать в оцеплении. Слава Богу, никаких ЧП не случилось, потому что, не могу представить себя стреляющим по живому человеку.

В целом, служба в армии оставила во мне только положительные воспоминания. После увольнения в запас вернулся на родной завод и работал водителем на различных грузовиках. Но в какой-то момент почувствовал, что однообразная рутина приедается. Хотелось романтики. И как-то в курилке услышал от одного шофера, что такая-то автобаза набирает водителей-дальнобойщиков. И я пошел туда. Они посмотрели мои документы и сказали «о`кей». К тому времени мне было уже под сорок, женат, два сына. А на дворе был 1990-й, самое начало развала СССР.

ветил: «По железной дороге». И, действительно, по знаменитому БАМу, до станции Тынды доехали на железнодорожных платформах. А дальше ехали своим ходом до самого Якутска. А дороги были как в песне: пыль да туман...

Свой «камаз» я стал готовить к дальним поездкам с самого нача-

Рассказ II Я – ДАЛЬНОБОЙЩИК

Никогда не забуду свою первую поездку в качестве дальнобойщика. Какая-то агрофирма решила нанять у нашей автобазы фуры под бахчевые до Якутии. Особо желающих не было, кроме меня.

А я вызвался, может потому, что не представлял еще всех тягот такой поездки. Когда дома посмотрел карту, то увидел, что огромный кусок Сибири на подступах к Якутии вообще не имеет автомобильных дорог. Когда спросил у представителя фирмы-заказчика: «Как же мы туда доедем?», он от-

ла. Оборудовал дополнительные баки под горючее, обзавелся набором инструментов на всякий случай, не говоря уже о разной мелочи типа кухонного набора, спального мешка и так далее. Все равно все предусмотреть было невозможно, только с годами, после каждой поездки накапливался опыт. Потом уже у меня всегда был с собой комплект рыболовной снасти, приправы для ухи и хе или банка топленого сливочного масла с медом. Рекомендую всем этот рецепт: отлично сохраняется и калорий навалом.

Кроме моей машины были еще две из других автобаз. Три экипажа, шесть человек. Опыта дальних поездок ни у кого, в общем-то, не

было, я оказался старшим по возрасту и поэтому меня выбрали бригадиром. Должность не официальная, но все равно обязывающая к ответственности.

Напарником к себе я позвал молодого узбека Расула Абдурашитова, знакомого мне по старой работе. На мое предложение он откликнулся с охотой.

В Якутске нас встретил представитель агрофирмы, который прилетел накануне самолетом. Около двух месяцев проторчали мы с ним, пока он реализовывал товар. Якутяне, видно, или никогда не пробовали «бахчу» или пробовали мало. Брали арбуз или дыню не целиком, а дольками. Если появлялись оптовики, перекупщики

то есть, то речь выше ста кило не шла. А у нас только в одной фуре свыше 10 тонн. А между тем, интересно, что в городе вовсю продавали заграничные цитрусовые – апельсины и мандарины, те же бананы, а вот бахчевые, видать, были редкостью.

Мало того, что реализация затянулась, наш заказчик вознамерился еще найти обратный груз, что также отодвинуло наше отбытие. Груз не нашли и мы порожняком двинулись в обратный путь, который, как нам показалось, был куда короче. Такое ощущение чувствуешь всегда, когда возвращаешься домой.

Продолжение следует...

Владимир КИМ

Юрист отвечает



ШУХРАТ ЁКУБОВ - преподаватель Ташкентского государственного юридического университета

Что такое авторское право с юридической точки зрения?

Авторское право — это совокупность норм права, регулирующих отношения, связанные с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства. Это право автоматически возникает с момента создания произведения и не требует обязательной регистрации или других формальных процедур.

Какие произведения защищает авторское право?

Авторские права распространяются на литературные, музыкальные, художественные, драматические, кинематографические произведения, программы для

Авторские права: что это и как защитить свои произведения?

ЭВМ, базы данных и другие результаты интеллектуальной деятельности, выраженные в объективной форме, вне зависимости от их достоинств и предназначения.

Какие права есть у автора произведения?

Автору принадлежат исключительные права на использование своего произведения. Только он может разрешать или запрещать его использование другими лицами, например, публикацию, тиражирование, переработку, распространение или публичное исполнение. Также автор обладает личными неимущественными правами, такими, как право авторства, право на имя и право на неприкосновенность произведения.

Как защитить авторские права?

В случае нарушения авторских прав автор может обратиться в суд за защитой своих прав. Важно сохранять доказательства авторства и даты создания произведения. Автор может использовать специальные сервисы, которые фиксируют факт создания произведения и дату его появления. В судебном порядке автор вправе требовать прекращения незакон-

ного использования, возмещения убытков, компенсации морального вреда и выплаты компенсации за нарушение авторских прав.

Какие обязанности у пользователей чужих произведений?

Лица, использующие произведения других авторов, обязаны получать на это разрешение правообладателя, а также указывать имя автора и источник заимствования, если это предусмотрено законом или договором. Несанкционированное использование произведения является нарушением авторских прав и может привести к юридической ответственности.

Что нужно помнить при использовании и защите авторских прав?

Авторское право защищает интересы автора и регулирует порядок использования его произведений. Важно помнить, что любое произведение имеет автора, чьи права необходимо уважать. Правильное оформление договоров, знание своих прав и обязанностей поможет избежать конфликтных ситуаций и обеспечит законную защиту интеллектуальной собственности.

Отчет о деятельности Филиала Корейского международного фонда здравоохранения за 2024 год

Филиал Корейского международного фонда здравоохранения создан благодаря усилиям Корейского международного фонда здравоохранения памяти Доктора Ли Джонг-Вука (Республика Корея), Посольства Республики Корея в Узбекистане, Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана, а также при поддержке правительства Республики Узбекистан, Министерства иностранных дел Республики Узбекистан и Министерства юстиции Республики Узбекистан.



Филиал создан для оказания гуманитарной и здравоохранительной помощи, в том числе, лицам корейской национальности, проживающим в Республике Узбекистан.

Главной целью Филиала является организация в Юкоричирчикском районе Ташкентской области Дома престарелых для одиноких лиц корейской национальности и его материальное содержание.

На начало 2024 года в Доме престарелых проживали 38 человек (10 мужчин, 28 женщин). За отчетный период поступили для проживания 4 человек, выбыли 6 человек (5 человек умерли, 1 проживавшая выбыла по собственному желанию). По состоянию на 31 декабря 2024 года остались 36 человек (9 мужчин и 27 женщин).

Возраст проживающих в Доме престарелых превышает 84 года. Сегодня здесь десятки незнакомых людей живут вместе, словно одна большая семья, а для их комфортного проживания созданы все условия, способствующие здоровому образу жизни и активному досугу. Для поддержания ментального и физического здоровья опекаемых на постоянной основе проводятся разнообразные

программы: утренняя зарядка, арифметика, занятия по чтению и рисованию, музыкальные программы, уроки корейского языка и многое другое. Пройдясь по пансионату, можно увидеть как в свободное время кто-то из них добровольно ухаживает за растениями, поливает цветы, другие играют в шахматы.

26 марта 2024 года в банкетном зале «Сеул» состоялось торжественное мероприятие, посвященное дню открытия Дома престарелых. В празднике приняли участие жители и сотрудники Дома престарелых «Ариран», специалисты группы проекта медицинской поддержки. Среди гостей были высокопоставленные лица и представители различных учреждений. Особую поддержку в организации этого знаменательного события оказала Ассоциация корейских культурных центров, предоставив музыкальное оборудование и концертную программу. Для жителей пансионата, которые с особым восторгом относятся к музыке и сценическим выступлениям, этот вечер стал настоящим праздником, наполненным яркими эмоциями и незабываемыми впечатлениями.

Также для заботы о здоровье жителей пансионата и сотрудников в мае 2024 года при содействии Фонда «Соглом авлод учун» все опекаемые и персонал прошли медицинский осмотр специалистами медико-социального центра, в августе прошли полный комплекс медицинского осмотра в клинике K-Mediwell.

Диетсестра пансионата разрабатывает сбалансированное меню, включающее блюда узбекской, корейской и других кухонь. При составлении рациона учитываются

все важные факторы, такие как состояние здоровья подопечных, их возраст и вкусовые предпочтения.

Пансионат «Ариран» является символом дружеского сотрудничества между Республикой Корея и Узбекистаном, а также единственным в мире учреждением, созданным и управляемым непосредственно правительством Республики Корея для зарубежных соотечественников. Постоянную поддержку пансионату «Ариран» оказывают соотечественники из Ассоциации южнокорейских граждан, проживающие в Республике Узбекистан, представители организаций из Республики Корея: корейская компания «E-Dream (Hana Kimchi)» передала в дар пансионату кимчи, редьку какдуги; житель Узбекистана Игорь Цзен неоднократно угощал жителей пансионата свиным салом; местные жители-бизнесмены подарили тренажеры для укрепления здоровья опекаемых; представители Клуба молодых предпринимателей «Koryoin» при Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана часто посещают жителей пансионата. Они организуют обеды, дарят подарки первой необходимости в быту, приуроченные к определенному празднику. Например, они организовали концертные программы с участием группы «Aviva Avidan», певиц Магдалины Ким и Ирины Нам, а также воспитанники детского сада «Бегубор бахтли болалик» Юкоричирчикского района радуют опекаемых своим музыкальным подарком. Ассоциация корейских культурных центров Узбекистана регулярно приглашает опекаемых на концертные программы, меро-

приятия, проводимые во Дворце корейской культуры и искусства. Представители Дома престарелых «Танджин» из Республики Корея подарили им батники, футболки, листья ким, рамен; от группы волонтеров по экологии (Республика Корея) опекаемые получили в дар вентиляторы, футболки, поло, коляски-ходунки для передвижения.

В прошлом году в организации времяпрепровождения жителей Дома престарелых на волонтерской основе приняли участие молодые люди из Республики Корея: команда образовательного лагеря «Творческая конвергенция», волонтеры K-Culture.

Посольство Республики Корея в Узбекистане поздравило опекаемых с наступающим Новым годом организацией праздничного обеда из традиционного корейского блюда самгетан.

В 2024 году в честь 87-летия депортации корейцев в пансионате была организована благотворительная акция для жителей махалли «Ахмад Яссави», участвовавших в переселении 1937 года. Они получили продукты первой необходимости: мясо, растительное масло, рис, сахар, муку, чай, а также в связи с этим событием в Доме престарелых было устроено мероприятие и праздничный обед с участием местных жителей преклонного возраста махалли «Ахмад Яссави».

Корейский международный фонд здравоохранения КОФИН, под чьим ведомством находится Дом престарелых «Ариран» в 2024 году выделил на его содержание 434,6 тысяч долларов США. Конвертация в национальную валюту производилась по курсу Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан. Надо отметить, что выделенные средства за 2024 год позволили увеличить размер заработной платы сотрудникам, улучшить и более разнообразить питание опекаемых, часть этой суммы была израсходована на приобретение основных средств, медицинский инвентарь и кухонное оборудование для Дома престарелых, а также на оказание ме-

дицинских услуг.

В прошедшем 2024 году из общей суммы расходов в 5 827,1 миллионов сум было потрачено:

- на заработную плату персонала – 2 669,6 млн. сум (45.8%);
- на налоги и отчисления в бюджет – 332,3 млн. сум (5.7%);
- на закупку основных средств – 718,3 млн. сум (12.3%);
- на проведение мероприятий – 78,0 млн. сум (1.3%);
- на продукты питания – 818,3 млн. сум (14.1%);
- на инвентари, канцтовары, хозтовары, моющие средства и расходные материалы – 199,4 млн. сум (3.4%);
- на коммунальные услуги: газ, электроэнергию, интернет и связи, вывоз мусора – 282,5 млн. сум (4.9%);
- на содержание и ремонт здания, автомашин и оборудования – 308,3 млн. сум (5.3%);
- на прочие расходы: услуги банка, страхование, дезинфекцию, медосмотры и медицинские услуги и т.д. – 420,4 млн. сум (7.2%).

Второй проект Филиала составляет деятельность посредством проектов ОДА с 2023 года.

В 2024 году Корейский фонд международного здравоохранения (КОФИН) в рамках официальной помощи в целях развития (ODA) реализовал в Узбекистане ряд проектов, оказывая поддержку и сотрудничая с различными учреждениями страны. Среди них проект по укреплению потенциала управления Национальным детским медицинским центром (НДМЦ), проект по укреплению потенциала догоспитальной службы экстренной медицинской помощи, проект по созданию потенциала для скрининга рака шейки матки и вируса папилломы человека (ВПЧ), а также стипендиальная программа Dr. Lee Jong-Wook.

Прежде всего, в рамках проекта по укреплению потенциала управления Национального детского медицинского центра (National Children's Medical Center) КОФИН способствовал повышению управленческого потенциала данного медицинского учреждения. Были проведены различные тренинги

по укреплению потенциала качества и обеспечению безопасности пациентов, а также сформирована группа по управлению качеством медицинской помощи и безопасности пациентов, что позволило внедрить международные стандарты качества. В 2024 году эта больница стала первым государственным медицинским учреждением Узбекистана, получившим международную аккредитацию JCI. Мы надеемся, что, опираясь на этот успех, Национальный детский медицинский центр станет одним из ведущих медицинских учреждений не только в Узбекистане, но и во всей Центральной Азии.

В рамках проекта по укреплению потенциала догоспитальной службы экстренной медицинской помощи КОФИН сотрудничал с Республиканским центром скорой помощи (Republican Ambulance Center), благодаря чему в 2024 году более 800 специалистов бригад скорой помощи прошли обучение в Ташкенте и Самарканде. В 2025 году планируется оснастить шесть симуляционных центров экстренной медицинской помощи в различных регионах страны, чтобы обучить ещё больше специалистов.

В рамках проекта по созданию потенциала для скрининга рака шейки матки и вируса папилломы человека (ВПЧ) КОФИН сотрудничал с Научно-исследовательским институтом вирусологии (Scientific Research Institute of Virology). В 2024 году 60 специалистов прошли обучение по методам жидкостной цитологии. Также более 50 специалистов прошли тренинг на повышение осведомленности представителей СМИ об онкологических заболеваниях, вызываемых инфекционными болезнями для повышения медицинской культуры населения. За период реализации программы (2020–2023 гг.) было проведено 45 000 скрининговых обследований у женщин. Начиная с 2025 года планируется расширение проекта на всю территорию Узбекистана при сотрудничестве с Министерством здравоохранения Республики Узбекистан и другими

партнерскими организациями.

Кроме того, в 2024 году в рамках стипендиальной программы Dr. Lee Jong-Wook по рекомендации Министерства здравоохранения Республики Узбекистан KOFIN предоставил 17 специалистам в области здравоохранения возможность пройти обучение в ведущих медицинских учреждениях Южной Кореи. В 2025 году планируется увеличить число участников программы до 20 человек, предоставляя им доступ к высококачественному медицинскому образованию.

В 2024 году со стороны головной организации также выделено на Группу проектов медицинской поддержки в Узбекистане на сумму 235,7 тыс. долларов США, конвертировано и израсходовано 2802,1 млн. сум, из них:

- на заработную плату персонала - 973,6 млн. сум (34.7%);
- на налоги и отчисления в бюджет - 116,6 млн. сум (4.2%);
- за аренду офиса и автомобиля - 1031,9 млн. сум (36.8%);
- на проведение мероприятий - 127,8 млн. сум (4.6%);
- на канцтовары и расход-

ные материалы - 57,1 млн. сум (2%);

- на услуги за интернет и связи - 14 млн. сум (0.5%);

- на спонсорскую деятельность: медицинские услуги - 458,9 млн. сум (16.4%);

- на прочие расходы: услуги банка и т.д. - 22.2 млн. сум (0.8%).

Поддержка Филиала корейского международного фонда здравоохранения памяти Доктора Ли Джонг-Вука - это одна из сторон многогранного сотрудничества между народами Узбекистана и Республики Корея.





막달리나 김, 회갑 기념 콘서트 “음악은 나의 영혼”

막달레나 김의 삶은 음악이며, 무대이며, 예술과 함께한 여정이었다. 2025년 3월 29일에는 한국문화예술의집 무대에서 그녀의 회갑 기념 콘서트가 열렸고, 그녀의 재능을 아끼는 모든 사람들에게는 즐거운 힐링의 시간이었다.

- 막달레나 알렉세예브나, 당신의 어린 시절은 어떠했나? 음악에 대한 당신의 사랑은 어떻게 생겨났나?

- 나는 1965년 타슈켄트 지역, 유코리치르치크 구, 굴리스탄 콜호즈에서 태어났다. 이 콜호즈는 예전에는 프라우다라고 불렸다. 어머니 리 베라는 유치원 교사로 일하셨고, 아버지 캄 알렉세이는 집단 농장에서 일하셨다. 부모님과 여동생 글리산다, 우리는 작지만 매우 화목한 가족이었다. 음악에 대한 나의 사랑은 어린 시절부터 시작되었다. 우리 가족 중에 전문적인 음악가는 없었지만, 부모님은 종종 노래를 부르고 음악을 들으셨고, 이것이 내 삶에 없어서는 안 될 부분이 되었다.

학교에서 노래 수업을 특히 좋아했다. 나의 선생님인 허가이 세라피마 페트로브나는 나의 재능을 눈여겨보시고 노래반에 불러주셨다. 1983년, 나는 치울코프스키 중등학교를 졸업하고 라자비 음악 사범 대학에 입학했다. 그곳에서 공부한 덕분에 음악이라는 넓은 세계가 나에게 열렸고, 가장 중요한 점은 유치원 음악 교사, 학교 음악 교사, 합창단 지휘자라는 세 가지 직업을 동시에 가질 수 있게 되었다는 것이다. 1987년에 대학을 졸업한 후, 몇 년 동안 학교에서 가르쳤고 그 다음에는 유치원에서 가르쳤다. 하지만 내 영혼은 언제나 무대에 서기 위한 길을 찾았다.

- 당신의 극장, 앙상블, 국제 페스티벌 등의 예술 활동의 여정이 인상적이다. 당신에게 가장 잊지 못한 중요한 사건은 무엇이었나?

- 1998년에 나는 4월 춘절 공연을 위해 평양에 갈 행운의 기회를 얻었다. 전 세계의 예술가들이 공연한 웅장한 음악 축제였다. 나는 우즈베키스탄을 대표하여 자랑스럽게 한국 노래를 불렀다. 나중에 나는 1999년과 2001년에도 이 축제에 다시 참여했다. 이 여행은 나에게 아주 귀중한 경험이 되었다. 이 기회

를 통해 나는 다양한 음악 장르를 접하였고, 놀라울 정도로 재능 있는 사람들을 만났으며, 한국의 전통적인 음악에서 영감을 받았다.

2002년에 <아리랑>극장에 초대를 받아 수석 솔리스트로 활동하게 됐다. 2년 동안 우리는 자선 콘서트를 포함해 많은 콘서트를 열었다. 2002~2003년에는 한국가요 최우수가수상을 수상하였다.

- 당신은 가수일 뿐만 아니라 교사이자 지휘자이기도 하다. 어떻게 합창 분야에 관심을 갖게 되었나?

- 2015년에 나의 경험을 다른 사람들에게 전달하고 싶다는 걸 알게 되었다. 오늘 내가 이끄는 합창단은 다음과 같다. "시용고"(치르치크 시), "아리랑"(미르조-울루그베크 지역), "소리사랑"(세르젤리 지역), "금강산"(베크테미르 지역), "사달"(미라바드 지구) 그리고 "프라우다"의 "복음"이다.

- 당신은 문화 발전에 기여한 공로로 여러 차례 상을 받았다. 당신에게 특히 중요한 것은 상은 무엇인가?

- 모든 상이 나에게 다 소중하다. 모두 나의 활동에 대한 응원과 인정이기 때문이다.

2016년 제6회 우즈베키스탄은 <우리의 모두의 고향>이라는 축제에서 우즈베키스탄 노래를 훌륭하게 공연해 상장을 받았다.

2017년 1월, 나는 공화국 국제 문화 센터의 25주년을 기념하는 갈라 콘서트에서 공연했다. 그 음악 축제에서 주요 수상자라는 칭호를 받았고 대통령으로부터 선물로 텔레비전도 받았다.

또 2017년 9월 24일, 키르기스스탄 고려인연합회장의 초대로 비슈케크를 방문하였고, 그곳에서 연합회장으로부터 감사장을 받았다.

2023년에도 매우 큰 영광을 얻었다. <민족간의 우정>의 배지를 받은 것이다.

특별히 자랑스러운 것은 2025년 3월 6일에 우즈베키스탄 고려문화협회로부터 받은 <대중 활동가> 메달이다.

- 3월 29일 한국문화예술의집 무대에서 기념 콘서트가 열렸다. 그것을 준비하는 동안 어떤 마음이었나?

- 이번 콘서트가 마치 나의 마지막 콘

서트인 것 같은 기분이었다. 하지만 그런 느낌이 들었을 뿐이고, 아마 내가 60살이 되었다는 사실 때문에 그런 것 같다. 사실 이런 느낌은 나의 여정을 마무리한다는 의미가 아니라, 반대로 엄청난 책임감을 느끼기 때문이라 생각한다. 이런 큰 규모의 콘서트를 준비하는 것은 무대 구성 계획부터 각 멤버의 가장 작은 세부 사항까지 챙겨야 하는 결코 쉬운 일이 아니다. 하지만 나는 나 자신과 또 함께하는 팀을 믿으며, 모든 것이 최고 수준에서 이루어질 거라는 걸 믿었다!

- 이번 콘서트는 이전 콘서트와 어떻게 다른가? 관객들에게는 어떤 선물을 선사하려고 했나?

- 이 콘서트에는 재능 있는 여러 아티스트들이 많이 초대되었고, 그들 모두는 나의 좋은 친구들이다. 이 콘서트를 따뜻함과 화합의 특별한 분위기로 만들려 했다. 콘서트는 다양한 장르와 스타일로 밝고 풍부한 분위기로 기획했다. 레퍼토리에 새로운 작곡과 좋아하는 옛 노래가 모두 포함되어 청중에게 즐거운 추억과 잊을 수 없는 감정을 선사하려 했다.

- 콘서트 프로그램에서 가족, 멘토, 동료 등 특별한 사람들에게 바치는 순간이 있었나?

- 이 콘서트는 나에게 특별하고 아주 개인적인 의미가 있었다. 무엇보다도, 첫 노래는 나에게 생명을 주고, 나에게 영혼을 불어넣어 주고, 음악을 사랑하도록 가르쳐 준 어머니를 위해 헌정하였다. 진심 어린 감사로 가득 찬 따뜻하고 진심 어린 순간으로 기억 될 노래를 어머니를 기억하며 불렀다.

그 후 항상 나의 곁에 있어주고, 내가 하는 모든 일을 지지해 주며, 앞으로 나아갈 영감을 주는 가족에게 헌정하는 노래로 무대를 이어 나갔다. 왜냐하면 그들의 사랑과 신뢰가 없었다면 나의 길은 완전히 달라졌을 것이기 때문이다.

물론 콘서트가 이어지는 시간 동안 내가 살아온 세월, 모든 순간, 모든 시련, 모든 기쁨의 시간에 바쳐졌다. 마침내, 이 모든 것은 나의 이야기이고, 내 음악이며 내 인생이기 때문이다.

번역: 김숙진

5 АПРЕЛЯ - РОДИТЕЛЬСКИЙ ДЕНЬ

5 апреля наступает одна из самых важных дат для всех корё-сарам - Родительский день (Хансик). Это день памяти предков и усопших родителей.

Корейская традиция поминовения предков берёт начало в древних конфуцианских учениях, согласно которым уважение к родителям и предкам является основой морали и гармонии в обществе. В Корее этот обряд называется Чеса (제사) и он проводится несколько раз в году в зависимости от даты смерти предков и значимых праздников. В странах постсоветского пространства эта традиция адаптировалась под местные условия, но сохранила ключевые элементы.

Для корейцев СНГ этот день имеет особую ценность. Он объединяет не только семьи, но и всю диаспору, напоминая о важности корней и преемственности традиций.

В современных условиях, когда жизнь становится всё более динамичной, такие моменты позволяют сохранить национальную идентичность и уважение к истории своего народа.

С годами традиция продолжает жить, передаваясь от старших поколений молодым.

Таким образом, 5 апреля - это не просто дата в календаре, а день, который помогает сохранить живую связь с предками, семьёй и культурным наследием.

Эта традиция остаётся важной частью корейской диаспоры, объединяя людей и укрепляя чувство национальной гордости.

В этот день с утра корё-сарам направляются на кладбища (считается, что делать это желательно до обеда). Вначале они занимаются уборкой и расчисткой пространства вокруг надгробия, пропалывают сорняки, сгребают накопившийся за зиму мусор, листву, если необходимо, то подкрашивают ограду. Наведя порядок, накрыва-



вают скатерть и раскладывают на ней еду. Отдельно расставляется угощение для поминаемого.

После этого родственники становятся лицом к памятнику и совершают три глубоких поклона. Затем наполняют несколько рюмок водки и выливают их на землю возле изголовья могилы. Потом все приступают к совместной трапезе, поминая умершего родственника. Ее обязательно должны разделить все присутствующие. Считается, что таким образом покойные предки участвуют в ней наряду с остальными, принимая свидетельства уважения от поминающих их потомков.

Основным кушаньем поминального обеда является вареная курица, обязательно целая, неразрезанная, с ножками и крылышками. Кроме нее на столе должны быть корейские салаты, отварной рис, рыба, мясо, овощи, фрукты, печенье и обязательно водка. Число отдельных единиц того или иного продукта обязательно должно быть нечетным.

У многих корё-сарам сегодня возникают трудности с посещением могил родителей, которые находятся далеко от их нынешнего места проживания.

Что делать в таком случае?

Исследователь традиций и обычаев корё-сарам Григорий Николаевич Ли отвечал на этот вопрос так:

«Согласно старинным поверьям, душа человека после смерти разделяется на три части: одна часть

устремляется в небо, другая остается в могиле, а третья поселяется в поминальной табличке (в наши дни в фотографии), которая хранится потом в домашнем алтаре. Если возрождение традиции домашних алтарей и поминальных табличек находится под вопросом (в самой Республике Корея они постепенно выходят из употребления), то использование фотографий вместо табличек и создание временного жертвенного столика не составит особого труда.

В современных квартирах временный жертвенный столик можно разместить в зале. Для этого следует освободить пространство, чтобы было достаточно места для поклонов. На столик устанавливаются фотографии умерших родителей и предков (в старину до четвертого поколения). Фотографии должны быть четкими. Если же по каким-то причинам их нет, можно в крайнем случае написать список с именами усопших как на русском, так и на корейском языке.

Порядок и процесс проведения поминальной церемонии остается таким же, как и на кладбище. Единственное отличие заключается в том, что после завершения поклонов, если обряд проводится дома, еда сначала уносится на кухню и лишь затем вновь подается на стол. После церемонии временный жертвенный столик убирают, а фотографии хранят до следующего Родительского дня».

Григорий ЛИ



ВИЗА В КОРЕЮ АВИАБИЛЕТЫ

 @Kor_tour

 Kortour_uz

 uzbek8113

 ozkortour@gmail.com

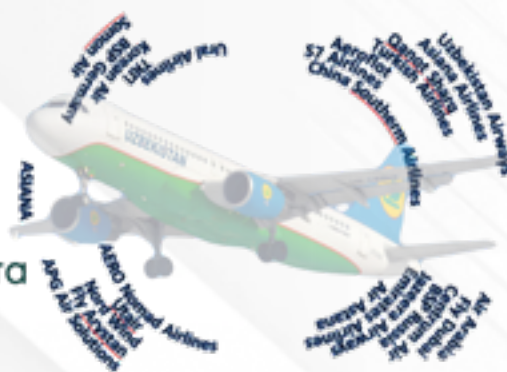
 코아투어 TV



- Бронирование отелей
- Услуги гида
- Покупка ж/д билетов
- Предоставление любого вида транспорта
- Авиабилеты по всем направлениям
- Визовая поддержка в Республику Корея

- 한국 마가진 **KOREAN MARKET KOREA**

 - Продукты из Южной Кореи



Адрес: Мирабадский район, ул.Авлиё ота, 2-25

+99890 991 81 13 +99890 352 81 13 +99899 328 62 82 +99899 180 81 13



navien

Газовые и
Электрические
котлы из Кореи



+998 71 202 30 30 | **navien.uz**

KDNavien – южнокорейский бренд по производству отопительного оборудования.

Компания KD Navien на протяжении многих лет занимает лидирующие позиции на корейском, российском и североамериканском рынках отопительного оборудования.

В Узбекистане Navien впервые был представлен в 2013 году, успев зарекомендовать себя как недорогое и качественное отопительное оборудование.

На сегодняшний день продукция отвечает всем стандартам качества, безопасности и надёжности.

Поставляемые котлы Navien специально разработаны с учётом требований покупателей СНГ, поэтому полностью соответствуют условиям Узбекистана.

Преимущества:

- гарантия на продукцию 3 года;
- имеются авторизованные сервис-центры;
- постоянное наличие внутренних

Все котлы и комплектующие к ним производятся исключительно на собственных заводах в Южной Корее и всегда проходит 100%-ный контроль качества.

KD navien®

The Leader in Condensing Technology

Уважаемые читатели! Продолжается подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана». Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Главный редактор: Елена Тю Редактор: Чарос Дадажонов Компьютерная вёрстка: Владислав Тен	Лицензия № 1038 Издание зарегистрировано УзАПИ 03.10.2019 г. ISSN 2181-0621 Подписной индекс 142	Учредитель АККЦ РУз Объем 6 п/л фАз	АДРЕС РЕДАКЦИИ: 100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11 Телефон для справок: (71) 230-70-51	
		Тираж 2 000 экз.	Присланные материалы не рецензируются и не возвращаются	
Газета отпечатана в типографии Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11		Заказ №37	Наш сайт: koryo-saram.ru E-mail: uz.koryoin@gmail. com	Подписано в печать: <i>07.04.2025 г.</i>